



BẢN TIN MỤC VỤ

Giáo Xứ

ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

Văn phòng Giáo xứ: **972-414-7073**

Giờ làm việc: Thứ 2-Thứ 6: 9AM-4PM
Thứ 7: Đóng cửa
Chúa Nhật: 9AM-2PM



2121 W. Apollo Rd., Garland, TX 75044
Email: dmhcggarland@gmail.com
http://www.dmhcg.org

CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

Thánh Lễ Chúa Nhật

Lễ I (Lễ Gia Đình)7:30 AM
Lễ II (Lễ Thanh Niên)..... 10:00 AM
Lễ III (Lễ Thiếu Nhi) 12:00 PM
Lễ IV (Lễ Gia Đình)5:00 PM

Ngày Thường

Thánh Lễ7:00 AM và 7:00 PM

Thứ Bảy

Khấn ĐMHC 5:30 PM
Thánh Lễ8:00 AM và 6:00 PM

Thứ Năm Đầu Tháng

Thánh Lễ, Châu Lược 7:00 PM

Thứ Sáu Đầu Tháng

Châu Đền Tạ, Thánh Lễ 6:00 PM

Lễ Trọng - Buộc

Lễ Sáng 6:45 AM và 9:00 AM
Lễ Chiều7:00 PM và 9:00 PM

Đọc Kinh Tôn Vương Chúa Nhật

Xin liên lạc với các Trưởng Khu.

Giải Tội

Thứ 2 và Thứ 3: Không có giải tội,
Thứ 4,5,6: 6:15- 7:00 pm, Thứ 7: 5:15 pm-6:00 pm

Rửa Tội

Xin liên lạc với VPGX trước đầu tháng để được hướng dẫn Rửa Tội lúc 7:00 pm Thứ Bảy đầu tháng và Rửa Tội lúc 4:00pm Thứ Bảy tuần II mỗi tháng.

Lớp Giáo Lý Dự Tông - Dự Bị Hôn Nhân

Xin liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ.

Hôn Phối

Cần liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ ít nhất sáu tháng trước ngày cưới để làm hồ sơ Hôn Phối.

Đám Tang

Khi có người qua đời, xin LL ông Phạm Đức Hùng: 469-212-3452

Chúa Nhật: Giáo Lý-Thiếu nhi -Việt ngữ

Giáo Lý: 10:15am - 11:45am
Việt Ngữ: 2:00pm - 3:00 pm
Thiếu nhi: 3:00pm - 4:00pm

LỊCH TRONG TUẦN

Thứ Hai 12-8: Th. Gioanna Phanxica Chantal, nữ tu (Hoa Kỳ)

Thứ Ba 13-8: Kỷ niệm Đức Mẹ Hiện ra lần 4 tại Fatima Th. Têphanô Hung Gia Lợi

Thứ Tư 14-8: Th. Maximilian Kolbe, LMTD

Thứ Năm 15-8: Lễ Đức Mẹ Lên Trời, Lễ trọng

Thứ Sáu 16-8:

Thứ Bảy 17-8:

CHÚA NHẬT 19 THƯỜNG NIÊN NĂM C NGÀY 11 / 8 / 2013

CHÍNH XỨ & PHÓ XỨ

Im. Phêrô Bùi Quang Tuấn, DCCT

Im. Thomas Hà Quốc Dũng, DCCT

Phó tế Vincent Đàm Hữu Thư

HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

Ô. Trần Ngọc Oanh. ... OTran15546@AOL.com

HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

Ô. Phạm Hữu Tuấn 469-879-9729

HỘI ĐỒNG THƯỜNG VỤ

Ô. Nguyễn Kỳ Sơn 972-679-7339

KHỐI PHỤNG VỤ

Ô. Phạm Đức Hùng 469-212-3452

Ô. Nguyễn Hữu Đào 972-276-9879

Ban Thừa Tác Vụ Rước Lễ

Ô. Lý Phước Hồng 972-816-9109

Ban Thừa Tác Vụ Sách Thánh

Ô. Phạm Văn Lập 972-496-4412

Ban Giúp Lễ

Quách Kỳ Trân 662-762-4323

Ca Đoàn

Thánh Linh 972-231-4084

Trình Vương 972-496-2789

Augustine 214-497-2655

Fiat 214-642-4351

Thiếu Nhi 214-207-8548

CD Gioan Vianney. 469-583-2788

KHỐI GIA ĐÌNH

Ban Dự Bị Hôn Nhân

Ô. Nguyễn Trác Dzielm . . . 972-496-3561

CT Thăng Tiến Hôn Nhân Gia đình

A. Nguyễn Lý 469-328-4702

Đại diện Tòa Án Hôn Phối

Ô. Ngô Bá Nhân 972-365-7032

KHỐI GIÁO DỤC

Ban Giáo Lý

Sr. Trần Janine Van, CMR. 816-489-6759

Ban Việt Ngữ

Cô Trần Lê Thủy 972-934-2023

Hội Phụ Huynh

A. Nguyễn Xứng: 469 450 3876

Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể

A. Phạm Tường Long 469-835-7345

Ban Giáo Lý Dự Tông

Phó tế Đàm Hữu Thư 972-523-0037

KHỐI HỘI ĐOÀN

Đoàn Liên Minh Thánh Tâm

Anh Phạm Đức Lâm ... 214-549-0897

Hội Các Bà Mẹ Công Giáo

Bà Lý Thị Kim Phiến . . . 972-496-6752

Hội Đạo Binh Đức Mẹ

Ô. Vũ Tiến Công.....972-496-7602

Hội Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp

Bà Vũ Kim Oanh 469-831-4848

Đoàn Thanh Niên Công Giáo

A. Nguyễn Thế Cường . . .469-500-4189

Mục Vụ Giới Trẻ

A. Quý Phạm214- 991-7894

Nhóm Nguồn Sống

A. Nguyễn Trí.....(214) 406-3475

Ban Trật Tự

A. Huy Huỳnh 214-563-3192.

Nhóm Làm Đẹp Nhà Chúa

Ông Phạm Đức Hùng..... 214-315-9269

Safety Environment Officer

Cô Nguyễn T. T. Nga.. 972-890-7917

Cô Ngô Hoàng Chi..... 972-578-2309

Ban Bảo Trì

Ô. Nguyễn Minh Hùng214-244-1814

Khối Thể Thao

Anh Đinh Văn Chương.....(214) 684-3120

HỘI QUÁN GIÁO XỨ

A. Nguyễn Tiến Đạt 972-414-4672

NHÀ BÌNH AN (NHÀ CỐT)

C. Võ Thị Ngọc Liềm 972-234-0565

CÁC GIÁO KHU

Khu 1: Ô. Trần Văn Mão (214) 629-4485

Khu 2: Ô. Phạm Huy Thế (214)-603-2330

Khu 3: Ô. Nguyễn Hữu Tính (972)272-9625

Khu 4: Ô. Nguyễn Bình (469) 878-0510

Khu 5: Ô. Ngô Suốt (972) 644-5790

Khu 6: Ô. Nguyễn Văn Tiến (972) 479-0230

Khu 7: Ô. Nguyễn Hưng (214) 208-4488

Khu 8: Ô. Nguyễn T. Trung 972-475-1645

Khu 9: Bà Ngô Hoàng Chi (972) 578-2309

Khu 10: Ô. Phạm Văn Địa (469) 288-2310

Khu 11: Ô. Lê Tấn Dũng (972) 384-0366

Khu 12: Ô. Nguyễn Kỳ Sơn (972) 679-7339



ĐỨC TIN

Dòng dõi của tổ phụ Abraham đã thừa hưởng gia bảo quý báu là Đức tin. Tuy phải đối diện với muôn vàn gian khó và chung đụng với nhiều Tôn giáo thờ các thần ngoại, con cháu của tổ phụ Abraham tiếp tục đặt niềm tin vào Thiên Chúa duy nhất. Họ đã trung thành với truyền thống của cha ông. Họ là nhóm nòng cốt lưu truyền cho các thế hệ sứ mệnh đã được trao ban cho các tổ phụ. Họ là những người công chính cầm cân nảy mực giúp cho đoàn dân qui hướng về Thiên Chúa. Sách Khôn Ngoan ghi nhận: Vì những con cái thánh thiện của các tổ phụ tốt lành đã âm thầm dâng lễ tế và đồng tâm thiết lập luật thánh thiện, ấn định rằng những người công chính sẽ đồng hưởng vinh nhục, may rủi đều nhau; như vậy là họ đã xướng lên trước bài ca tụng của các tổ phụ (Kn 18,9). Số còn sót lại của dòng dõi Abraham đã trải qua vinh nhục và sướng khổ để hoàn thành sứ mệnh.

Lịch sử Ôn Cứu Độ là một cuộc lữ hành trong Đức tin. Thư gửi tín hữu Do-thái đã nhấn mạnh: Anh em thân mến, Đức tin là cốt yếu những thực tại người ta mong đợi, là bằng chứng điều bí ẩn. Vì nhờ Đức tin mà các tiên nhân đã nhận được bằng chứng tốt (Dt 11, 1-2). Qua Đức tin, các cha ông đã tiến đi trong sự phó thác và sự quan phòng của Thiên Chúa. Các ngài sống chết trong niềm tin, dù chưa hề chứng kiến các sự kiện xuất hiện. Bước đi trong niềm tin, chứ không phải đi trong cảnh nhân tiên. Từ lời hứa ban ơn cứu độ với Adong và Evà, qua các tổ phụ Noe, Abraham, Isaac, Jacob, Giuse và Môisen... Thiên Chúa luôn đồng hành và dẫn dắt lịch sử cứu độ. Thiên Chúa luôn trung tín với lời đã hứa. Các Tổ Phụ đã luôn đặt niềm tin nơi Chúa: Chính trong Đức tin mà tất cả những kẻ ấy đã chết trước khi nhận lãnh điều đã hứa, nhưng được nhìn thấy và đón chào từ đằng xa, đồng thời thú nhận rằng mình là lữ khách trên mặt đất (Dt 11, 13).

Bài Phúc Âm, Chúa Giêsu tiếp tục giảng về của cải Nước Trời. Hãy dùng tiền bạc và của cải hay hư nát mà đổi lấy kho tàng trên trời. Lữ hành trần thế nhưng mắt của chúng ta hướng về trời cao. Mỗi người chúng ta có một định mệnh riêng. Khởi đi từ dưới đất tạm thời và sẽ kết thúc nơi vĩnh hằng. Nơi đó có thể là nơi hằng sống ở Thiên đàng hoặc nơi bị đầy ải khổ đau. Muốn gặt hái những hoa quả tốt lành, chúng ta phải chăm sóc gieo hạt cẩn thận. Hoa trái an lạc không phải tự nhiên hay ngẫu nhiên mà kết thành. Muốn hưởng hạnh phúc quê thật, chúng ta phải làm việc lành phúc đức và tích trữ những của cải không hư nát. Chúa Giêsu dạy rằng: Các con hãy bán những của các con có mà bố thí. Hãy sắm cho các con những túi không hư nát, và kho tàng không hao mòn trên trời, là nơi trộm cướp không lai vãng và mối mọt không làm hư nát (Lc 12, 33).

Truyện kể: Bà lão ăn mày tên là Mary. Bà ta quanh năm vất vả rảo qua các lối ngõ ăn xin. Không kể mùa Đông băng giá, bà chỉ mặc manh áo sờn rách. Bà van xin kẻ lẽ cảnh túng cực. Bà kiên tâm xin người qua kẻ lại thương tình bố thí. Tối đến bà trở về lều gỗ. Bà ăn uống đơn sơ. Vì quá kham khổ nên bị bệnh và chết. Nhà chức trách thuộc Sở Vệ sinh tìm đến nơi. Vào căn lều nhỏ, thấy bà đã chết nhưng tay vẫn chỉ vào một góc nhà. Họ đã đào bới và tìm thấy cái hộp, có 127,000 đô. Thật là món tiền khổng lồ nhưng vô ích cho chủ

nhân.

Vì kho tàng các con ở đâu, thì lòng các con cũng ở đó (Lc 12, 34). Đúng thế, tiền nổi liền khúc ruột. Tiền bạc rất cần cho cuộc sống nơi dương thế, nhưng tiền bạc không là cùng đích. Của cải tiền bạc như con dao hai lưỡi. Nó có thể mang lại hạnh phúc và cũng có thể hủy phá niềm vui hoan lạc cuộc sống. Tiền bạc là phương tiện tốt giúp tìm được hạnh phúc thật, nếu chúng ta dùng tiền bạc như một tên đầy tớ hữu dụng. Chúa Giêsu đã nhắc nhở rằng kho tàng ở đâu thì lòng ở đó. Khi lòng chúng ta mãi mê với của cải trần đời, tâm hồn cũng bị hoen ố lầy. Thường tình, ai trong chúng ta cũng mến chuộng tiền bạc. Tiền giúp chúng ta tránh khỏi cảnh lâm than thiếu thốn, nhưng tiền không là tất cả. Có tiền, chúng ta có thể mua được nhà, được xe và các phương tiện đồ dùng nhưng chưa chắc đã mua được sức khỏe, tri thức, tình yêu và hạnh phúc. Chúng ta nên cẩn thận về cách kiếm tiền, tiêu tiền và dùng tiền để sinh hoa quả an vui và hạnh phúc cuộc đời.

Khi còn đang sung sức mạnh khỏe, chúng ta cố gắng làm việc tốt. Kinh nghiệm cho thấy, mỗi ngày đều có sự thay đổi và cuộc sống đời này thật mong manh. Sự sống, sự chết cận kề. Chúng ta không biết được việc gì sẽ xảy ra ngày mai. Chúa Giêsu cảnh báo: Cho nên các con hãy sẵn sàng: vì giờ nào các con không ngờ, thì Con Người sẽ đến (Lc 12, 40). Chẳng ai học được chữ ngờ. Cái gì cũng có thể xảy ra. Chúa mời gọi chúng ta luôn trong tư thế chuẩn bị. Chuẩn bị về mọi khía cạnh của cuộc sống. Sự chuẩn bị sẽ giúp chúng ta sống an bình và vui vẻ hơn. Không còn giận hờn ghen ghét. Không chôn giữ những sự báo thù trong lòng. Bỏ qua tha thứ cho nhau. Tạo bầu khí thân thiện. Giữ tâm hồn hồn thanh thản. Không mắc nợ nhau điều gì. Sống giao hòa cùng Thiên Chúa và anh chị em. Sống an vui tự tại và thanh thản. Nhắm chính hướng đi về cùng đích và nhận ra mục đích của cuộc đời. Khởi đi từ dưới, kết thúc nơi trời cao.

Chúa ban cho mỗi người một kho tàng riêng biệt, có kẻ hơn người kém. Mỗi người đều có bổn phận và trách nhiệm về những khả năng đã lãnh nhận. Dùng vốn liếng đúng nơi, đúng lúc và sinh hoa kết quả đúng mùa. Chúng ta không cần phải so sánh số vốn liếng với người khác. Chúa cho ai nhiều thì sẽ đòi lại nhiều: Còn đầy tớ nào không biết ý chủ mình mà làm những sự đáng trừng phạt, thì sẽ bị đòn ít hơn. Vì người ta đã ban cho ai nhiều, thì sẽ đòi lại kẻ ấy nhiều, và đã giao phó cho ai nhiều, thì sẽ đòi kẻ ấy nhiều hơn (Lc 12, 48). Tránh đi sự tự phụ và kiêu căng. Tất cả những gì chúng ta sở hữu đều là Hồng ân Chúa ban. Nếu có khoe khoang, chúng ta hãy khoe về sự yếu đuối và bất toàn của mình.

Lạy Chúa, các Tổ Phụ xưa đã bước đi trong đêm tối của niềm tin. Các Ngài đã đi đến cùng đường và nêu gương đức tin kiên vững cho mọi thế hệ. Xin cho chúng con biết đặt niềm tin tưởng vào sự Chúa quan phòng. Chúng con sẽ được an nghỉ trong tình yêu của Chúa vì Chúa có lời ban sự sống đời đời.

Linh mục **Giuse Trần Việt Hùng**

[Trích từ]

Bản Toát Yếu Sách **GIÁO LÝ**
của Hội Thánh Công Giáo

440. Tại sao Mười Điều Răn đòi buộc một cách nghiêm trọng?

Bởi vì Mười Điều Răn trình bày những trách nhiệm căn bản của con người đối với Thiên Chúa và đối với tha nhân.

441. Chúng ta có khả năng tuân giữ Mười Điều Răn không?

Thưa có, vì Đức Kitô, Đấng mà không có Người chúng ta không thể làm được việc gì, ban cho chúng ta có khả năng tuân giữ Mười Điều Răn, nhờ hồng ân Thánh Thần và ân sủng của Người.

442. Lời tuyên bố của Thiên Chúa: “Ta là Đức Chúa, Thiên Chúa của người” (Xh 20,2) bao hàm điều gì?

Đối với người tín hữu, câu này buộc phải giữ và thực hành ba nhân đức đối thần, tránh các tội nghịch lại những nhân đức ấy.
- Đức tin giúp tin tưởng vào Thiên Chúa và loại trừ những gì trái ngược, chẳng hạn như cố tình nghi ngờ, cứng tin, lạc giáo, bội giáo, ly giáo. - Đức cậy giúp tin tưởng chờ đợi sự hưởng kiến Thiên Chúa và ơn phù trợ của Ngài, tránh sự ngã lòng và tự phụ. - Đức mến giúp yêu mến Thiên Chúa trên hết mọi sự, và phải loại trừ tội lãnh đạm, vô ơn, nguội lạnh, lười biếng hoặc uể oải tinh thần, và tội oán ghét Thiên Chúa phát sinh từ kiêu ngạo.

443. Lời Chúa truyền “Người phải thờ phượng một mình Đức Chúa, Thiên Chúa của người, và phải thờ phượng một mình Ngài mà thôi” gồm những điều gì?

Câu này buộc phải thờ lạy Thiên Chúa là Chúa tể của tất cả những gì hiện hữu; phải tôn thờ Ngài xứng đáng với tư cách cá nhân hay tập thể; phải cầu nguyện bằng những lời ca ngợi, tạ ơn và cầu khẩn; phải dâng lên Ngài những lễ tể, nhất là lễ tể thiêng liêng của cuộc đời chúng ta, kết hợp với hy lễ tuyệt hảo của Đức Kitô; phải giữ những lời hứa và lời khấn đã dâng lên Thiên Chúa.

444. Bằng cách nào con người thực hiện quyền lợi của mình, là được thờ phượng Thiên Chúa trong chân lý và tự do?

Mỗi người đều có quyền và bổn phận luân lý phải tìm kiếm chân lý, đặc biệt là những gì liên quan đến Thiên Chúa và Hội thánh của Ngài. Và một khi đã nhận biết Ngài, mỗi người đều có quyền và bổn phận luân lý phải đón nhận Ngài, trung thành với Ngài, bằng việc dâng lên Ngài một sự thờ phượng đích thực. Đồng thời, phẩm giá con người đòi hỏi về phương diện tôn giáo không ai có thể bị ép buộc hành động trái với lương tâm, và cũng không ai được ngăn cản họ hành động theo lương tâm, riêng tư cũng như công khai, một mình hay chung với những người khác, trong ranh giới của trật tự công cộng.

445. Thiên Chúa cấm đoán điều gì khi Ngài ra lệnh: “Người không được có thần nào khác đối nghịch với Ta” (Xh 20, 2)?

Giới răn này cấm:

- tội *đa thần* và *thờ ngẫu tượng* là thần thánh hóa một thụ tạo, quyền lực, tiền bạc hay cả ma quỷ.

[Excerpt from]

Compendium of the **CATECHISM**
of the Catholic Church

440. Why does the Decalogue enjoin serious obligations?

It does so because the Decalogue expresses the fundamental duties of man towards God and towards his neighbor.

441. Is it possible to keep the Decalogue?

Yes, because Christ without whom we can do nothing enables us to keep it with the gift of his Spirit and his grace.

442. What is implied in the affirmation of God: “I am the Lord your God” (Exodus 20:2)?

This means that the faithful must guard and activate the three theological virtues and must avoid sins which are opposed to them. *Faith* believes in God and rejects everything that is opposed to it, such as, deliberate doubt, unbelief, heresy, apostasy, and schism. *Hope* trustingly awaits the blessed vision of God and his help, while avoiding despair and presumption. *Charity* loves God above all things and therefore repudiates indifference, ingratitude, lukewarmness, sloth or spiritual indolence, and that hatred of God which is born of pride.

443. What is the meaning of the words of our Lord, “Adore the Lord your God and worship Him alone” (Matthew 4:10)?

These words mean to adore God as the Lord of everything that exists; to render to him the individual and community worship which is his due; to pray to him with sentiments of praise, of thanks, and of supplication; to offer him sacrifices, above all the spiritual sacrifice of one’s own life, united with the perfect sacrifice of Christ; and to keep the promises and vows made to him.

444. In what way does a person exercise his or her proper right to worship God in truth and in freedom?

Every person has the right and the moral duty to seek the truth, especially in what concerns God and his Church. Once the truth is known, each person has the right and moral duty to embrace it, to guard it faithfully and to render God authentic worship. At the same time, the dignity of the human person requires that in religious matters no one may be forced to act against conscience nor be restrained, within the just limits of public order, from acting in conformity with conscience, privately or publicly, alone or in association with others.

445. What does God prohibit by his command, “You shall not have other gods before me” (Exodus 20:2)?

This commandment forbids:

- *Polytheism* and *idolatry*, which divinizes creatures, power, money, or even demons.

- tội *mê tín* là một lệch lạc trái với việc tôn thờ Thiên Chúa đích thực. Mê tín biểu lộ dưới những hình thức khác như: bói toán, ma thuật, phù thủy và chiêu hồn;
- tội *vô đạo* biểu hiện bằng hành động thử thách Thiên Chúa, trong lời nói hay trong hành động; bằng việc phạm thượng, nghĩa là xúc phạm đến người hay đồ vật đã thánh hiến, nhất là Bí tích Thánh Thể; mại thánh, nghĩa là muốn mua bán những thực tại linh thiêng;
- tội *vô thần* là loại trừ sự hiện hữu của Thiên Chúa, thường phát xuất từ một quan niệm sai lạc về quyền tự lập của con người;
- chủ thuyết *bất khả tri* là cho rằng con người không thể nào biết về Thiên Chúa, và bao gồm chủ trương lãnh đạm tôn giáo và vô thần thực hành.

446. Giới răn của Thiên Chúa: “Người không được tạc tượng, vẽ hình...”, có phải là cấm việc tôn thờ ảnh tượng không?

Trong Cựu Ước, giới răn này cấm trình bày Thiên Chúa, Đấng tuyệt đối siêu việt, bằng bất cứ hình thức nào. Nhưng khởi từ mầu nhiệm Nhập thể của Con Thiên Chúa, việc tôn kính ảnh tượng thánh của người Kitô hữu được xác nhận (qua Công đồng Nicea II, năm 787), vì việc tôn kính này được đặt nền tảng trên mầu nhiệm Con Thiên Chúa làm người, qua đó Thiên Chúa siêu việt trở nên hữu hình. Đây không phải là việc thờ lạy ảnh tượng, nhưng là việc tôn kính Đấng được trình bày qua ảnh tượng: Đức Kitô, Đức Trinh Nữ, các thiên thần và các thánh.

447. Chúng ta phải tôn kính thánh Danh Thiên Chúa như thế nào?

Chúng ta tôn kính thánh Danh Thiên Chúa bằng việc kêu cầu, chúc tụng, ca ngợi và tôn vinh Ngài. Vì vậy, cấm không được kêu đến Danh Ngài để làm chứng cho một tội ác, và không được sử dụng cách bất xứng Danh thánh Ngài, như lộng ngôn, điều này tự bản chất là một tội trọng, cũng như chửi thề và bất trung với những lời hứa nhân Danh Thiên Chúa.

448. Tại sao cấm thề gian?

Vì người ta nại đến Thiên Chúa, Đấng là chính Chân lý, để làm chứng cho một lời nói dối.

“*Đừng thề nhân danh Đấng Sáng Tạo, cũng đừng thề nhân danh thụ tạo, trừ khi ta nói thành thật và cần thiết với lòng tôn kính*” (thánh Inhaxiô Loyola).

449. Bội thề là gì?

Bội thề khi đưa ra một lời hứa kèm theo một lời thề, nhưng cố ý không tuân giữ hay sau đó sẽ phá bỏ. Đó là một tội trọng phạm đến Thiên Chúa vì Ngài là Đấng luôn trung tín với những lời Ngài đã hứa.

- *Superstition* which is a departure from the worship due to the true God and which also expresses itself in various forms of divination, magic, sorcery and spiritism.
- *Irreligion* which is evidenced: in tempting God by word or deed; in sacrilege, which profanes sacred persons or sacred things, above all the Eucharist; and in simony, which involves the buying or selling of spiritual things.
- *Atheism* which rejects the existence of God, founded often on a false conception of human autonomy.
- *Agnosticism* which affirms that nothing can be known about God, and involves indifferentism and practical atheism.

446. Does the commandment of God, “You shall not make for yourself a graven image” (Exodus 20:3), forbid the cult of images?

In the Old Testament this commandment forbade any representation of God who is absolutely transcendent. The Christian veneration of sacred images, however, is justified by the incarnation of the Son of God (as taught by the Second Council of Nicea in 787AD) because such veneration is founded on the mystery of the Son of God made man, in whom the transcendent God is made visible. This does not mean the adoration of an image, but rather the veneration of the one who is represented in it: for example, Christ, the Blessed Virgin Mary, the Angels and the Saints.

447. How does one respect the holiness of the Name of God?

One shows respect for the holy Name of God by blessing it, praising it and glorifying it. It is forbidden, therefore, to call on the Name of God to justify a crime. It is also wrong to use the holy Name of God in any improper way as in *blasphemy* (which by its nature is a grave sin), *curses*, and *unfaithfulness* to promises made in the Name of God.

448. Why is a false oath forbidden?

It is forbidden because one calls upon God who is truth itself to be the witness to a lie.

“*Do not swear, whether by the Creator or by any creature, except truthfully, of necessity and with reverence.*” (Saint Ignatius of Loyola)

449. What is perjury?

Perjury is to make a promise under oath with the intention of not keeping it or to violate a promise made under oath. It is a grave sin against God who is always faithful to his promises.

LỊCH TRÌNH SINH HOẠT GIÁO XỨ

Tháng 8, 2013

- 11/08: Ngày cuối ghi danh lớp Giáo Lý và Việt ngữ
- 15/08: Lễ Đức Mẹ Hồn Xác Lên Trời, Lễ Đức Mẹ La Vang - Bồn mạng giáo khu 6 và 10.
- 18/08: Niêm yết danh sách học sinh các lớp trên KGD website và tại Trung Tâm Thánh An Phong. Bắt đầu bán đồng phục.
- 18/08: Ngày Huấn Nghiệp khối Giáo dục từ 10am-4pm tại Trung Tâm Thánh An Phong.
- 28/08: Thánh Augustinô, GMTS - Bồn mạng ca đoàn Augustine, Bồn mạng Ban Giáo Lý Dự Tông.

Lễ Đức Mẹ Hồn Xác Lên Trời

Thứ Năm ngày 15/8/2013

Lễ trọng và buộ

Có các thánh lễ:

Thứ Tư ngày 14/8/2013: Lễ vọng lúc 7 giờ tối

Thứ Năm ngày 15/8/2013:

6 giờ 45 sáng

9 giờ sáng

7 giờ tối

9 giờ tối

Kính mời cộng đoàn đến tham dự Thánh Lễ đông đủ, sốt sắng để tỏ lòng kính mến Đức Mẹ.

Thông Báo Khối Giáo Dục

- August 11, 2013 NGÀY CUỐI CÙNG Ghi Danh
 1. Văn phòng Khối Giáo Dục mở cửa (9am – 2pm)
 2. Niêm yết danh sách học sinh các lớp trên KGD website và tại trung tâm Thánh An Phong GX. *Xin quý phụ huynh xem và báo cho văn phòng Khối Giáo Dục nếu có gì cần thay đổi.*
- August 18, 2013
 1. Văn phòng Khối Giáo Dục mở cửa (9am – 2pm)
 2. Niêm yết danh sách học sinh các lớp trên KGD website và tại trung tâm Thánh An Phong GX. *Xin quý phụ huynh xem và báo cho văn phòng Khối Giáo Dục nếu có gì cần thay đổi. Văn phòng sẽ không thay đổi lớp học cho các em sau ngày này.*
 3. Bắt đầu bán áo đồng phục
 4. Ngày Huấn Nghiệp cho Khối GD (10am – 4pm)
- August 25, 2013
 1. Văn phòng Khối Giáo Dục mở cửa (9am – 2pm)
 2. Niêm yết danh sách học sinh CUỐI CÙNG trên KGD website và tại trung tâm Thánh An Phong GX.
- September 01, 2013 – Labor Day Weekend
Văn phòng Khối Giáo Dục đóng cửa
- September 8, 2013: Khai giảng niên học mới
- September 29: Chúa nhật cuối cùng để withdraw.

Nếu có điều gì thắc mắc, xin liên lạc trực tiếp với:

Giáo Lý: Sơ Trần Ngọc Vân, CMR 816 – 489 – 6759

Việt Ngữ: Cô Trần Lệ Thủy 972 – 934 – 2023

Thiếu Nhi TT: A. Phạm Tường Long 469 – 835 - 7345

Xin vào trang web của Khối Giáo Dục để biết thêm chi tiết về việc học của con em và để xem niêm yết danh sách học sinh: <http://www.dmhcg.org/> Click vào Hội Đoàn, click vào Khối Giáo Dục và theo sự hướng dẫn.



Đại Hội Gia Đình 2013

Xin kính mời các cặp hôn nhân đến ghi danh và tham dự “Đại Hội Gia Đình 2013”, do Giáo Xứ tổ chức. Các cặp vợ chồng, dù đang ở trong tình trạng hay hoàn cảnh nào của hôn nhân, được mời gọi đến để:

- **Nghe** những kinh nghiệm sống động
- **Hội Thảo** trong tinh thần cởi mở
- **Khơi Dậy** con tim nồng
- **Khám Phá** lại tình yêu cho nhau
- **Sống Lại** Hôn Nhân của mình

Thời Gian: Thứ Bảy, 14 tháng 9 - Từ 8:30 sáng cho đến Thánh Lễ Bế Mạc lúc 6 giờ chiều.

Địa Điểm: TTTAP - GX ĐMHCG

Lệ Phí: 30 dollars cho mỗi cặp

Brochure & Đơn Ghi Danh: Đơn ghi danh và tờ giới thiệu có sẵn tại quầy bán đồ lưu niệm. Hoặc có thể download từ website (www.dmhcg.org).

Vì số chỗ có hạn, mong quý vị ghi danh sớm.

Giáo Xứ Kính Mời

BÁO CÁO TÀI CHÍNH

Chúa Nhật Ngày 4/8/2013

Quỹ Điều Hành Giáo Xứ (Operating Fund):

Tiền Thâu Trong Các Thánh Lễ:	\$12,453.00
Lệ Phí Gia Nhập Giáo Xứ:	\$50.00
<i>(Parish Registration Fee: \$50.00 per Family)</i>	
Tiền Quảng Cáo:	\$1,545.00
Tiền Rửa Tội:	\$120.00

Quỹ Nhà Bình An (Columbarium Fund):

Ngăn Số	Tên	Số Tiền
0120	John Trần	\$100.00
0194	Victoria Nguyễn	\$100.00
0195	Victoria Nguyễn	\$100.00
0350	Nguyễn Danh Tuấn	\$200.00
0458	Trần Minh Tấn	\$100.00
0466	Louie Nguyễn (Picture Plaque)	\$245.00

Quỹ Trung Tâm Giáo Dục (Education Center Fund):

SDB	Tên	Số Tiền	SDB	Tên	Số Tiền
0143	Lê Hữu Quang	\$10.00	1247	Huỳnh Thu Liễu	\$20.00
0229	Nguyễn Đức Mai	\$10.00	1529	Phan Văn Bền	\$100.00
0354	Nguyễn Văn Hường	\$20.00	1809	Ân Danh	\$50.00
0369	Đào Văn Thiét	\$200.00	1945	Đặng Anh Tuấn	\$10.00
0498	Trần Minh	\$10.00	2101	Lê Trung Thuộc	\$4.00
0501	Đào Huy Hải	\$6.00	2121	Trần Ngọc Hoàng	\$5.00
0627	Nguyễn Danh Lũy	\$100.00	2186	Nguyễn Hiền	\$20.00
0965	Ân Danh	\$100.00	2247	Nguyễn Ngọc Thuần	\$5.00
0968	Nguyễn Văn Hán	\$10.00	2259	Phạm Huy Hòa	\$20.00
1150	Phạm Văn Bồng	\$5.00	2439	đào Ida	\$20.00
1154	Lương Thúy Dung	\$20.00	2471	Dương Chí Nhân	\$10.00

Bổ sung cho Báo Cáo Tài Chính ngày 21/7/2013 trong Bản Tin Mục Vụ ngày 28/7/2013: Hội Quán đã Thu được \$3,800, sau khi trừ Chi Phí \$2,840, số tiền còn lại là \$960 đã được xung vào Quỹ Trung Tâm Giáo Dục.

Monthly Discernment Series for Women *Sponsored by the Vocations Office for the Diocese of Dallas and The Serran Clubs*

**Mary Immaculate Parish
2800 Valwood Pkwy, Farmers Branch, TX 75234**

5:00 PM - 8:00 PM: Mass, Dinner Discernment Series Talk and Discussion

Series Dates and Tentative Themes

- Saturday, September 14** - Introduction and Overview of Discernment
- Saturday, October 12** - Elements of a Vocation: Qualities, Generosity and God's Call
- Saturday, November 2** - Attitudes, Obstacles and Openness towards God's Plan
- Saturday, December 7** - Aids; Spiritual Direction, Confession, Prayer
- Saturday, January 4** - Evangelical Counsels and Fraternal Life
- Saturday, February 8** - Different styles of Consecrated and Religious Life
- Saturday, March 8** - Min-Lenten Retreat
- Saturday, April 12** - St. Ignatius Loyola's Discernment of Spirits : How to choose between two goods?
- Saturday, May 10** - What's Next ... Where do I go from here?

Sponsored by the Office of Vocations

For more information, please contact: Tammy Grady trady@regnumchristi.net 214.907.9906

Daily Reading & Meditation

Blessed are they who open at once

Scripture: *Luke 12:32-48*

“Fear not, little flock, for it is your Father’s good pleasure to give you the kingdom. Sell your possessions, and give alms; provide yourselves with purses that do not grow old, with a treasure in the heavens that does not fail, where no thief approaches and no moth destroys. For where your treasure is, there will your heart be also.

“Let your loins be girded and your lamps burning, and be like men who are waiting for their master to come home from the marriage feast, so that they may open to him at once when he comes and knocks. Blessed are those servants whom the master finds awake when he comes; truly, I say to you, he will gird himself and have them sit at table, and he will come and serve them. If he comes in the second watch, or in the third, and finds them so, blessed are those servants! But know this, that if the householder had known at what hour the thief was coming, he would not have left his house to be broken into. You also must be ready; for the Son of man is coming at an unexpected hour.”

Peter said, “Lord, are you telling this parable for us or for all?” And the Lord said, “Who then is the faithful and wise steward, whom his master will set over his household, to give them their portion of food at the proper time? Blessed is that servant whom his master when he comes will find so doing. Truly, I say to you, he will set him over all his possessions. But if that servant says to himself, ‘My master is delayed in coming,’ and begins to beat the menservants and the maidservants, and to eat and drink and get drunk, the master of that servant will come on a day when he does not expect him and at an hour he does not know, and will punish him, and put him with the unfaithful. And that servant who knew his master’s will, but did not make ready or act according to his will, shall receive a severe beating. But he who did not know, and did what deserved a beating, shall receive a light beating. Every one to whom much is given, of him will much be required; and of him to whom men commit much they will demand the more.

Meditation: What does a treasure, a thief, a wedding feast, and a homecoming have in common? Jesus loved to tell stories (in the form of parables) using common everyday images to draw some rather unusual comparisons and often quite unexpected lessons for his audience. There is an element of surprise in the story of the master returning home unexpectedly after the marriage feast. Will he catch his servant sleeping rather than keeping watchful guard over his master’s estate? And how about the person who possessed great wealth, but woke up one day to discover that a thief had carried it all off. What does this say to us about the kingdom of heaven? The treasure God offers is of far greater value than any earthly treasure! But it’s possible to lose this treasure if we do not guard what has been entrusted to us by God. In this parable what does the treasure of the kingdom refer to? It certainly refers to the kingdom of God in all its aspects. But in a special way, the Lord himself is the treasure we seek. *If the Almighty is your gold and your precious silver, then you will delight yourself in the Almighty* (Job 22:22-23). The Lord offers us a relationship with him as his sons and daughters and the promise of eternal life as well. If we make the Lord our treasure, he, in turn, will make us his honored friends at his banquet table in heaven!

This parable also contains a lesson in faithfulness and a warning against sloth. Why is faithfulness so important to God? For one, it’s the foundation for any lasting and meaningful relationship. Faithfulness or fidelity allows us to persevere in living out an unswerving commitment. The Lord is committed to us in a bond of unbreakable love and fidelity. That is what covenant means – keeping one’s word, promise, and commitment no matter how tough or difficult it gets. Faithfulness is a key character trait of God and one that he expects of us. Fortunately God gives the grace and strength to be faithful. He also rewards faithfulness. The joy and privilege of being a son or daughter of God carries with it an awesome responsibility. The Lord expects us to make good use of the gifts and graces he gives to us. The more he gives, the more he requires. The temptation while the Master is away is to put off for tomorrow what we know the Master expects us to do today. How can we grow in faithfulness? God’s grace shows us the way. When we are faithful in the little tasks and promises we make, we learn to be faithful in the bigger and more important responsibilities and tasks entrusted to us. Are you ready to give God an account of your stewardship?

Why is fidelity or faithfulness so difficult today? Modern society extols freedom over fidelity and doesn’t want to be bound to an unknown or uncertain future. It’s also inconvenient and a burden to the pursuit of one’s own interests. We badly need to recover this virtue, not only for our own sake, but for the sake of the next generation as well. If we want to pass on the faith then we need to first be faithful models for our youth.

“Lord, you are faithful even when I fail. Help me to remain faithful to you and to not shrink back when I encounter difficulties. Make me diligent in the exercise of my responsibilities and wise and prudent in the use of my gifts, time and resources.”

**Trường Giáo Lý Việt Ngữ
We NEED more Volunteers!**

**Would you like to serve our Church?
Would you like to grow in your love for Jesus?
Would you like to make a difference in the world?**

Please come and serve in our Faith Formation Program (Trường Giáo Lý) and Vietnamese Language School (Trường Việt Ngữ)!!!

We NEED:

What Grade?	How many leading teachers?	How many assistant teachers?	When?	Ages	Goals
Giáo Lý 4 th Grade	One	One	9:15am – 10:15am	9-11 yrs old	Help students to understand the 10 Commandments more deeply
Giáo Lý 5 th Grade	One	One	9:15am – 10:15am	10-11 yrs old	Help students to understand the Sacraments of Baptism, Eucharist, and Confirmation more deeply
Giáo Lý 6 th Grade	One	One	9:15am – 10:15am	11-12 yrs old	Help students to know and appreciate God's plan in the Old Testament
Giáo Lý 7 th Grade	One	One	9:15am – 10:15am	12-13 yrs old	Help students to learn and love Jesus, his life, message, and works
Giáo Lý 7 th Grade	Two	Two	10:25am – 11:40am	12-13 yrs old	Help students to learn and love Jesus, his life, message, and works
Giáo Lý 8 th Grade	Two	Two	10:25am – 11:40am	13-14 yrs old	Help students to understand and love the Church, her history and her marks
Giáo Lý 9 th Grade	One	One	9:15am – 10:15am	14-15 yrs old	Help students prepare for Confirmation
Giáo Lý 9 th Grade	One	One	10:25am – 11:40am	14-15 yrs old	Help students prepare for Confirmation
Giáo Lý 10 th Grade	One	One	9:15am – 10:15am	15-17 yrs old	Help students to receive Confirmation by teaching them the Gifts of the Holy Spirit, the Rite of Confirmation, and how to be mature Catholic Christians
Giáo Lý 11 th Grade	One	One	10:25am – 11:40am	16-18 yrs old	Help students to deepen the Gift of the Holy Spirit in their lives and/or prepare serve as teacher assistants in Giáo Lý or Việt Ngữ

If you would like to volunteer, please contact:

**Giáo Lý
Việt Ngữ**

**Sơ Trần Ngọc Vân, CMR
Cô Trần Lệ Thủy**

**816 – 489 – 6759
972 – 934 – 2023**

THANK YOU AND GOD BLESS!

Chúc Mừng Bổn Mạng Giáo Khu 6 & 10

Ngày 15/8 Giáo hội mừng kính Đức Mẹ Hồn Xác Lên Trời và mừng kính Đức Mẹ La Vang, bổn mạng của Giáo khu 6 và 10, cộng đoàn Dân Chúa Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp chúc mừng giáo khu 6 & 10. Xin Chúa, qua lời cầu bầu của Mẹ Maria ban cho mỗi gia đình trong giáo khu được muôn ơn lành của Chúa, để góp phần xây dựng giáo xứ ngày một tốt đẹp hơn.

Hội Tương Tế Thông Báo

Hội viên Giuse Hoàng Văn Ôn, sinh năm 1953, hưởng thọ 60 tuổi.
Tạ thế ngày 12 tháng 7 năm 2013, tại Garland, Texas
Tang lễ đã cử hành tại Thánh đường ĐMHCG vào ngày 20/7/2013

Xin quý hội viên đóng góp tang phí mỗi người \$10.
Thời hạn đóng góp kể từ CN 28/7/2013 cho đến hạn chót là ngày 18/8/2013

Người nhận tang phí: Bà Phiến tại bàn xin lễ ngày Chúa Nhật,
các lễ 7g30 và 10g – 12g.

Hoặc ghi chi phiếu trả cho: HOI TUONG TE
Gửi về: Đặng Hiếu Sinh
P.O.Box 451704
Garland, TX 75045-1704

**Khai Giảng Lớp Giáo Lý Dự Tông
Cho Người Lớn**

Lớp Giáo Lý Dự Tông dành cho người lớn sẽ được khai giảng thứ Ba ngày 27/8/2013 lúc 7:30PM tại Trung Tâm Giáo Dục Thánh An Phong. Các anh chị Dự Tông sẽ theo học, tìm hiểu và thực hành đời sống người Công Giáo vào mỗi tối thứ Ba hàng tuần và tham dự Thánh Lễ vào mỗi sáng Chúa Nhật. Lớp học sẽ kết thúc vào ngày Lễ Chúa Thánh Thần Hiện Xuống năm 2014.

Nếu quý vị muốn ghi danh theo học lớp Giáo Lý Dự Tông, xin đến điền đơn và nộp tại văn phòng Giáo xứ.